



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2003/97  
28 July 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил в  
области транспортных средств (WP.29)

(Сто тридцать первая сессия,  
11-14 ноября 2003 года, пункт 8.1.5 повестки дня)

**УНИФИКАЦИЯ ПРОЦЕДУРЫ ВНЕСЕНИЯ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА ЕЭК**

(Представлено экспертом от Японии)

Примечание: Приведенный ниже текст был представлен экспертами от Японии. В его основу положен текст документа, распространенного без условного обозначения (неофициальный документ № 4) в ходе сто тридцатой сессии WP.29 (TRANS/WP.29/926, пункты 91 и 92).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.itu.ch/itudoc/un/editrans/wp.29.html>

## 1. Справочная информация и статус

Поправки к правилам ЕЭК включают следующее:

- 1) серия поправок: для общего пересмотра уровней безопасности, включая ужесточение требований правил;
- 2) дополнение: для внесения дополнительного изменения без какой-либо модификации требований, например предельных значений, которые влекут за собой значительные изменения продукта, включая пересмотр процедуры испытаний и уточнение толкования; и
- 3) исправление: для устранения редакционных ошибок.

Однако, несмотря на наличие процедуры внесения поправок, предназначенной для общего пересмотра уровней безопасности, включая ужесточение требований, некоторые правила ЕЭК были изменены посредством принятия дополнений.

## 2. Проблемы

Проблемы, возникающие в случае пересмотра уровня безопасности (в частности, путем ужесточения требований) в результате принятия дополнения:

- 1) Правила, применяемые к "транспортным средствам серийного производства"  
  
Официальное утверждение, основанное на правилах до внесения поправки, обычно продолжает действовать в течение неопределенного срока, если в переходных положениях не указано иное. В результате этого на рынок поступают транспортные средства и компоненты, изготовленные согласно прежним требованиям правил и не соответствующие уровню безопасности новых транспортных средств и компонентов. Это может снизить полезный эффект от введения новой поправки, направленной на повышение безопасности автотранспортных средств.
- 2) Недостаточный период освоения новой продукции для введения в действие новых требований правил

Если в переходных положениях не указано иное, то при предоставлении нового официального утверждения правила с новыми, более жесткими требованиями вступают в силу в день издания поправки.

- 3) Непонятно, какие правила должны применяться при предоставлении официального утверждения

В случае дополнения, даже если в переходных положениях указывается дата, начиная с которой договаривающиеся стороны могут отказать в предоставлении официального утверждения, они не могут определить, какое дополнение должно применяться в качестве основания для предоставления ею официального утверждения с использованием знака E или выдачи свидетельства об официальном утверждении. Вследствие этого будут возникать проблемы при применении процедуры взаимного признания.

3. Предложение Японии

В случае пересмотра уровня безопасности, включая изменение предельных величин (в частности, при ужесточении требований), следует всегда применять процедуру принятия серии поправок, для чего необходимо принять необходимые переходные положения с указанием даты, начиная с которой договаривающиеся стороны могут отказать в предоставлении официального утверждения.

---